KOMISIJA

ODLOČBA KOMISIJE

z dne 13. novembra 2007

Državna pomoč C 37/2006 (ex NN 91/2005) – Shema za posodobitev ribiških plovil, ki se uporablja v Združenem kraljestvu

(notificirano pod dokumentarno številko C(2007) 5395)

(Besedilo v angleškem jeziku je edino verodostojno)

(Besedilo velja za EGP)

(2008/153/ES)

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti prvega pododstavka člena 88(2) Pogodbe,

ob upoštevanju Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru in zlasti člena 62(1)(a) Sporazuma,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 659/1999 z dne 22. marca 1999 o določitvi podrobnih pravil za uporabo člena 93 Pogodbe ES [1] ter zlasti člena 6(1) in člena 14 Uredbe,

ob pozivu zainteresiranim tretjim strankam, naj predložijo svoje pripombe v skladu z zgoraj navedenimi določbami [2],

ob upoštevanju naslednjega:

I. POSTOPEK

(1) Z dopisom z dne 15. junija 2004 je Komisija prejela obvestilo državljana Združenega kraljestva, da je Svet Shetlandskih otokov, javni organ Shetlandskih otokov Združenega kraljestva, dodelil pomoč ribiškemu sektorju, ki je domnevno pomenila nezakonito državno pomoč. Z dopisi z dne 24. avgusta 2004, 4. februarja 2005, 11. maja 2005 in 16. decembra 2005 je Komisija zahtevala, da Združeno kraljestvo predloži informacije o takšni pomoči. Z dopisi z dne 10. decembra 2004, 6. aprila 2005, 8. septembra 2005 in 31. januarja 2006 je Združeno kraljestvo Komisiji predložilo dodatne informacije.

(2) Z dopisom z dne 13. septembra 2006 je Komisija obvestila Združeno kraljestvo, da bo glede pomoči sprožila postopek v skladu s členom 88(2) Pogodbe ES v zvezi s pomočjo. Združeno kraljestvo je svoje pripombe glede pomoči predložilo z dopisi z dne 16. oktobra 2006 in 6. februarja 2007.

(3) Odločitev Komisije, da sproži postopek, je bil objavljena v *Uradnem listu Evropske unije* [3]. Komisija je zainteresirane stranke povabila, da predložijo svoje pripombe o pomoči.

(4) Komisija od zainteresiranih strank ni prejela nobene pripombe.

II. PODROBEN OPIS

(5) Svet Shetlandskih otokov je izvršil plačila ribiškemu sektorju na podlagi dveh splošnih ukrepov pomoči, imenovanih „Pomoč za ribištvo in ribiško predelovalno industrijo“ in „Pomoč za ribogojno industrijo“, ki jih je dejansko sestavljalo več različnih vrst shem pomoči, veljavnih od sedemdesetih let 20. stoletja. Ena od takšnih shem je bila shema za posodobitev ribiških plovil („shema“). Na podlagi te sheme, ki se je uporabljala vsaj od osemdesetih let 20. stoletja do 14. januarja 2005, se je pomoč lahko dodelila za posodobitev ribiških plovil v zvezi z večjimi izboljšavami, kot so na primer boljše skladiščenje ulovov, zamenjava motorja, izboljšanje delovnih razmer ali varnosti posadke.

(6) Pomoč se je dodelila v višini največ 10 % vseh stroškov projekta za izboljšanje, pri čemer je bil najvišji znesek 40 000 GBP na plovilo. Obravnaval se je le en zahtevek na leto. Projekti za izboljšanje, ki so presegli 50 % vrednosti novega plovila istega tipa, in dela na plovilih, mlajših od pet let, niso bili upravičeni do pomoči. Dela so morala biti v skladu z vsemi zahtevanimi standardi organizacije Shetland Seafood Quality Control.

[1] UL L 83, 27.3.1999, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1791/2006 (UL L 363, 20.12.2006, str. 1).
[2] UL C 293, 2.12.2006, str. 9.
[3] UL C 293, 2.12.2006, str. 9.

(7) Vsi vlagatelji zahtevkov so morali imeti dovoljenje za ribolov ogroženih vrst in druga ustrezna spričevala o usposobljenosti ter postati člani shetlandske ribiške zveze.

(8) Upravičenec do pomoči se je moral zavezati, da bo plovilo delovalo polni delovni čas, da bo ostal lastnik plovila in zagotovil zaposlitev posadke plovila za polni delovni čas v obdobju vsaj pet let od prejema pomoči. Končno, upravičenci so morali vsako leto predložiti poročilo kot dokazilo, da so se upoštevali vsi pogoji, medtem ko je shema vključevala določbo o vračilu pomoči v primeru neupoštevanja katerega od pogojev.

Razlogi za sprožitev postopka

(9) Komisija je resno dvomila o tem, da se lahko pomoč, dodeljena na podlagi sheme po 1. juliju 2001, obravnava kot skladna z zahtevami iz Smernic za pregled državnih pomoči za ribištvo in ribogojstvo iz leta 2001 ([1]) („smernice iz leta 2001“) v povezavi s členom 9 Uredbe Sveta (ES) št. 2792/1999 z dne 17. decembra 1999 o določitvi podrobnih pravil in sporazumov glede strukturne pomoči Skupnosti v ribiškem sektorju ([2]), zlasti s pogoji, da se pomoči za posodobitev ribiških plovil ne sme dodeliti, če zadeva zmogljivost v smislu nosilnosti ali moči.

III. **PRIPOMBE ZDRUŽENEGA KRALJESTVA**

(10) Z dopisi z dne 16. oktobra 2006 in 6. februarja 2007 je Združeno kraljestvo predložilo dodatne informacije o posamezni pomoči, dodeljeni na podlagi sheme po 1. juliju 2001. V obdobju od avgusta 2002 do junija 2005 je bila za posodobitev plovil pomoč dodeljena 23-krat, med drugim je zadevala sisteme za ravnanje z ribami, protipožarno opremo, pomoč za vitle ali dvigala na krovu ter za zamenjavo motorja. Znesek dodeljene pomoči se je gibal med 403 GBP in 7 090 GBP na upravičenca.

(11) Kar zadeva združljivost s pogojem iz člena 9 Uredbe (ES) št. 2792/1999, da se pomoči ne sme dodeliti, če posodobitev zadeva zmogljivost v smislu nosilnosti ali moči, je Združeno kraljestvo navedlo, da ni bila nobena od izboljšav, ki so jih omogočile pomoči, povezana z bruto nosilnostjo ali močjo katerega koli plovila.

(12) Razen tega je Združeno kraljestvo predložilo informacije, iz katerih je razvidno, da nobena od dodelitev pomoči ni presegla 40 % upravičenih stroškov.

(13) Končno, Združeno kraljestvo je trdilo, da se v primeru negativne odločbe Komisije ne sme zahtevati vračila pomoči, dodeljene pred 3. junijem 2003, ker bi bilo to v nasprotju z načelom varovanja pravno utemeljenih pričakovanj. V zvezi s tem se je Združeno kraljestvo sklicevalo na Odločbo Komisije 2003/612/ES z dne 3. junija 2003 o posojilih za nakup ribolovnih kvot na Shetlandskih otokih (Združeno kraljestvo) ([3]) in Odločbo Komisije 2006/226/ES z dne 7. decembra 2005 o naložbah Shetland Leasing and Property Developments na Shetlandskih otokih (Združeno kraljestvo) ([4]) ter navedlo, da je do 3. junija 2003 Svet Shetlandskih otokov sredstva za takšno pomoč pravno utemeljeno obravnaval kot zasebna in ne javna.

IV. **PRESOJA POMOČI**

(14) Najprej je treba opredeliti, ali se ukrep lahko šteje za državno pomoč, in če je tako, ali je ta pomoč združljiva s skupnim trgom. Pomoč se je dodelila omejenemu številu podjetij v ribiškem sektorju in je torej selektivna. Pomoč je dodelil Svet Shetlandskih otokov iz državnih sredstev. Do pomoči so bili upravičeni prejemniki, ki neposredno konkurirajo ostalim podjetjem v ribiškem sektorju v Združenem kraljestvu in drugih državah članicah. Zato ukrepi izkrivljajo ali bi lahko izkrivljali konkurenco ter se štejejo za državno pomoč v smislu člena 87(1) Pogodbe ES.

(15) Kar zadeva državno pomoč za ribiški sektor, se državna pomoč obravnava kot združljiva s skupnim trgom, če izpolnjuje pogoje iz Smernic za pregled državnih pomoči za ribištvo in ribogojstvo ([5]) iz leta 2004 („smernice iz leta 2004“). V skladu z drugim odstavkom točke 5.3 smernic iz leta 2004 se bo „‚nezakonita pomoč‘ po členu 1(f) Uredbe (ES) št. 659/1999 […] oceni[la] v skladu s smernicami, ki so se uporabljale takrat, ko je začel veljati upravni akt o ustanovitvi pomoči“. To je tudi v skladu s splošnimi pravili iz obvestila Komisije o določanju uporabnih pravil za oceno nelegalne državne pomoči ([6]). Pomoč je torej treba oceniti glede na njeno združljivost s smernicami iz leta 2001 in smernicami iz leta 2004.

([1]) UL C 19, 20.1.2001, str. 7.
([2]) UL L 337, 30.12.1999, str. 10. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 485/2005 (UL L 81, 30.3.2005, str. 1).
([3]) UL L 211, 21.8.2003, str. 63.
([4]) UL L 81, 18.3.2006, str. 36.
([5]) UL C 229, 14.9.2004, str. 5.
([6]) UL C 119, 22.5.2002, str. 22.

Združljivost sheme

Pogoji iz smernic

Smernice iz leta 2001

(16) V skladu s točko 2.2.3.2 smernic iz leta 2001, ki veljajo za obstoječo pomoč od 1. julija 2001, se lahko pomoč za posodobitev plovil, danih v uporabo, obravnava kot združljiva s skupnim trgom, če izpolnjuje ustrezne zahteve iz Uredbe (ES) št. 2792/1999.

Uredba (ES) št. 2792/1999

(17) Členi 6, 7, 9 in 10 Uredbe (ES) št. 2792/1999 in Priloga III k tej uredbi zahtevajo, da se vsak vstop nove kapacitete izravna z umikom kapacitete brez državne pomoči, ki je najmanj enakovredna novi kapaciteti, uvedeni v zadevne segmente. Do 31. decembra 2001, ko se cilji glede velikosti flote še niso upoštevali, bi moral biti umik kapacitete vsaj za 30 % večji kot vstop nove kapacitete.

(18) Pomoč se lahko dodeli le, če država članica predloži informacije o izvajanju večletnega usmerjevalnega programa (MAGP), če deluje v skladu z obveznostmi iz Uredbe Sveta (EGS) št. 2930/86 z dne 22. septembra 1986 o določanju značilnosti ribiških plovil ([1]), če vzpostavi stalno ureditev za obnovo flote in posodobitev na podlagi člena 6 Uredbe (ES) št. 2792/1999 ter če deluje v skladu s splošnimi cilji večletnega usmerjevalnega programa.

(19) Razen tega se lahko pomoč za posodobitev ribiških vozil dodeli le, če ne zadeva kapacitete v smislu nosilnosti ali moči.

(20) Končno, plovila morajo biti registrirana v ladijskem registru in vse spremembe značilnosti plovila je treba sporočiti temu registru. Zamenjava ribolovnega orodja ni upravičena.

(21) Ker so Shetlandski otoki regija cilja I, se lahko pomoč dodeli v višini največ 40 % skupnih upravičenih stroškov.

Uredba (ES) št. 2369/2002

(22) Zadevni členi in Priloga k Uredbi (ES) št. 2792/1999 so bili 1. januarja 2003 spremenjeni z Uredbo (ES) št. 2369/2002 ([2]). Poleg obstoječih pogojev iz Uredbe (ES) št. 2792/1999 se je pomoč za posodobitev ribiških plovil dodatno omejila v smislu, da se lahko takšna pomoč dodeli le, če ni namenjena povečanju učinkovitosti ribolovnega orodja.

(23) Kar zadeva pogoj v zvezi z dejstvom, da pomoč ne sme zadevati zmogljivosti v smislu nosilnosti ali moči, so spremembe iz Uredbe (ES) št. 2369/2002 uvedle izjemo pri tej omejitvi, ki dovoljuje vrste pomoči v skladu s členom 11(5) Uredbe (ES) št. 2371/2002 ([3]), ki dovoljuje povečanje zmogljivosti v primeru posodobitvenih del na glavnem krovu za izboljšanje varnosti na krovu, delovnih razmer, higiene in kakovosti proizvodov.

Uredba (ES) št. 1421/2004

(24) Kar zadeva pogoje za zamenjavo ribolovnega orodja, je bila Uredba (ES) št. 2792/1999 pozneje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1421/2004 ([4]), ki je začela veljati 26. avgusta 2004. V skladu z Uredbo (ES) št. 2792/1999, kakor je bila spremenjena, se lahko zamenjava ribolovnega orodja obravnava kot upravičena, če je plovilo zajeto v načrt obnovitve ter se zanj zahteva, da opusti svojo udeležbo v zadevnem ribištvu in lovi druge vrste z drugačnim ribolovnim orodjem. V takšnem primeru lahko Komisija odloči, da se prva zamenjava ribolovnega orodja obravnava kot upravičena, kadar se ribolovne možnosti zaradi načrta obnovitve znatno zmanjšajo.

Smernice iz leta 2004

(25) Smernice iz leta 2004 je treba od 1. januarja 2005 uporabljati za vse obstoječe sheme. Kar zadeva pomoč za posodobitev ribiških plovil, se te smernice sklicujejo na člena 9 in 10 ter točko 1.4 Priloge III k Uredbi (ES) št. 2792/1999, zato še naprej veljajo enaki pogoji.

Združljivost

(26) Iz informacij, ki jih je predložilo Združeno kraljestvo, je mogoče ugotoviti, da se je v obdobju od avgusta 2002 do junija 2005 pomoč za posodobitev plovil dodelila 23-krat, od tega petkrat za zamenjavo motorjev ter enkrat za projekt v zvezi s pomožnim motorjem, črpalko in sklopko.

(27) V skladu s podatki Združenega kraljestva ni bila nobena od teh izboljšav, ki jih je omogočila pomoč, povezana z bruto nosilnostjo ali močjo katerega koli plovila, zato je bila pomoč združljiva s pogoji iz ustreznih smernic.

([1]) UL L 274, 25.9.1986, str. 1. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 3259/94 (UL L 339, 29.12.1994, str. 11).
([2]) UL L 358, 31.12.2002, str. 49.
([3]) UL L 358, 31.12.2002, str. 59. Uredba, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 865/2007 (UL L 192, 24.7.2007, str. 1).
([4]) UL L 260, 6.8.2004, str. 1.

(28) Kar zadeva 17 pomoči za posodobitev plovil, razen zamenjave motorjev ter projekta v zvezi s pomožnim motorjem, črpalko in sklopko, je Združeno kraljestvo predložilo informacije, ki dokazujejo združljivost pomoči s pogoji iz smernic, veljavnih med dodelitvijo pomoči.

(29) Vendar v zvezi z ostalimi šestimi dodelitvami pomoči v skladu s členom 9(1)(c)(i) Uredbe (ES) št. 2792/1999 pomoč ne sme „zadeva[ti] kapacitete, merjene v smislu nosilnosti ali moči“. Zamenjava motorja ribiškega plovila zadeva zmogljivost plovila v smislu moči, zato se za ta namen pomoči ne sme dodeliti. To so z dopisom (referenca D(2003)37148) generalnega direktorja za ribištvo Holmquista z dne 5. maja 2003 potrdile tudi vse države članice. Na enak način se ne sme dovoliti pomoči za projekt v zvezi s pomožnim motorjem, črpalko in sklopko.

(30) Kar zadeva spremembe Uredbe (ES) št. 2792/1999, navedene v uvodni izjavi 23, je teh šest projektov posodobitve potekalo pod krovom in torej ne spadajo na področje uporabe člena 11(5) Uredbe (ES) št. 2371/2002.

(31) Ob upoštevanju navedenih uvodnih izjav 26 do 30 Komisija meni, da pomoč, dodeljena na podlagi sheme, za šest projektov posodobitve, ki zadevajo zmogljivost plovila v smislu nosilnosti ali moči, ni združljiva s členom 9(1)(c)(i) Uredbe (ES) št. 2792/1999 ter torej ni združljiva s smernicami iz leta 2001 in leta 2004. Vendar je ostala pomoč, dodeljena na podlagi sheme, združljiva s temi pogoji.

Vračilo pomoči

(32) Na podlagi člena 14(1) Uredbe (ES) št. 659/1999 mora Komisija, kadar so sprejete negativne odločbe v primeru nezakonite pomoči, odločiti, da mora zadevna država članica sprejeti vse potrebne ukrepe za vračilo pomoči od upravičenca.

(33) Združeno kraljestvo je izpostavilo, da Komisija ne sme zahtevati vračila pomoči, če bi bilo to v nasprotju z načelom varovanja pravno utemeljenih pričakovanj, ter trdi, da to načelo v tem primeru velja.

(34) Sredstva, ki se uporabljajo za financiranje sheme, so enaka sredstva, kot se uporabljajo za pomoč, glede na negativne odločbe Komisije iz odločb 2003/612/ES in 2006/226/ES, kot je navedeno v uvodni izjavi 13 te odločbe. V teh primerih je Komisija menila, da je treba ta sredstva obravnavati kot državna sredstva v smislu člena 87 Pogodbe ES. Komisija je hkrati priznala, da je v posebnih okoliščinah zadevnih primerov več elementov skupaj izzvalo pravno utemeljena pričakovanja Sveta Shetlandskih otokov in udeleženih organov glede zasebne narave zadevnega sklada, kar je onemogočilo vračilo nezdružljive državne pomoči.

(35) Vseeno se obravnava, da se v tem primeru elementi, upoštevani v obeh odločbah Komisije, ne morejo uporabljati na enak način, zato niso nastala pravno utemeljena pričakovanja. Komisija zlasti ugotavlja, da dejanja in izjave Združenega kraljestva jasno kažejo, da so bili med dodeljevanjem pomoči odgovorni organi prepričani, da je shema dejansko shema državne pomoči in da veljajo pravila o državni pomoči.

(36) Komisija je pri sprejemanju te odločitve ugotovila, da je bila zadevna shema za razliko od pomoči, za katere veljata odločbi 2003/612/ES in 2006/226/ES, vzpostavljena kot običajna shema pomoči ter zadeva neposredno pomoč za ribiče, ki jo je neposredno dodelil Svet Shetlandskih otokov. Razen tega posebne okoliščine tega primera jasno kažejo, da so organi Združenega kraljestva menili, da veljajo pravila o državni pomoči, ker so izdatke na podlagi sheme redno vključevali v letna poročila Združenega kraljestva o državni pomoči in jih predložili Komisiji v skladu z obveznostmi Skupnosti. Kot odgovor na vprašanja Komisije je Združeno kraljestvo z dopisom z dne 10. decembra 2004 dejansko navedlo, da so „bila plačila na podlagi shem vključena v letni popis državnih pomoči in več let redno predložena Komisiji, kot je bilo zahtevano“; v dopisu z dne 6. aprila 2005 pa je navedlo: „Naši organi so več let delovali v dobri veri in prepričanju, da so sheme združljive s smernicami o državni pomoči.“

(37) Ob upoštevanju teh izjav in okoliščin primera Komisija meni, da zahteva za vračilo pomoči ni v nasprotju s splošnim načelom prava Skupnosti. Zato Komisija v skladu s členom 14(1) Uredbe (ES) št. 659/1999 meni, da mora Združeno kraljestvo sprejeti vse potrebne ukrepe za vračilo pomoči od upravičencev do sheme brez poseganja v primere, ki spadajo na področje uporabe Uredbe Komisije (ES) št. 875/2007 z dne 24. julija 2007 o uporabi členov 87 in 88 Pogodbe ES za pomoč *de minimis* v ribiškem sektorju in o spremembah Uredbe (ES) št. 1860/2004 ([1]).

([1]) UL L 193, 25.7.2007, str. 6.

(38) V tem smislu je treba opozoriti, da je treba v skladu s členom 14(2) Uredbe (ES) št. 659/1999 za zagotovitev ponovne učinkovite konkurence v vračilo pomoči vključiti obresti. Te obresti je treba izračunati z obrestnoobrestnim računom v skladu s poglavjem V Uredbe Komisije (ES) št. 794/2004 ([1]).

(39) Komisija poziva Združeno kraljestvo, da ji vrne priloženi vprašalnik o sedanji stopnji v postopku vračanja in sestavi seznam upravičencev, ki jih zadeva vračilo pomoči.

V. **SKLEP**

(40) Glede na oceno iz oddelka IV Komisija ugotavlja, da je Združeno kraljestvo s kršitvijo člena 88(3) Pogodbe ES nezakonito dodelilo pomoč na podlagi sheme za posodobitev ribiških plovil.

(41) Komisija meni, da je pomoč, dodeljena na podlagi te sheme, združljiva s skupnim trgom razen pomoči, dodeljene za projekte posodobitve v zvezi z zmogljivostjo v smislu nosilnosti ali moči –

SPREJELA NASLEDNJO ODLOČBO:

Člen 1

1. Državna pomoč, ki jo je Združeno kraljestvo dodelilo na podlagi sheme za posodobitev ribiških plovil, je združljiva s skupnim trgom, če gre za pomoč, dodeljeno za projekte posodobitve, ki ne zadevajo zmogljivosti v smislu nosilnosti ali moči.

2. Državna pomoč, ki jo je Združeno kraljestvo dodelilo na podlagi sheme za posodobitev ribiških plovil, ni združljiva s skupnim trgom, če gre za pomoč, dodeljeno za projekte posodobitve, ki zadevajo zmogljivost v smislu nosilnosti ali moči.

Člen 2

Posamezna pomoč iz člena 1(2) te odločbe ne pomeni pomoči, če izpolnjuje pogoje iz Uredbe (ES) št. 875/2007.

Člen 3

1. Združeno kraljestvo sprejme vse potrebne ukrepe za vračilo nezdružljive pomoči, dodeljene na podlagi sheme iz člena 1(2), od upravičencev, razen pomoči iz člena 2.

2. Vrnjena pomoč vključuje obresti od datuma, ko je bila pomoč upravičencu na voljo, do datuma dejanskega vračila.

3. Obresti je treba izračunati z obrestnoobrestnim računom v skladu s poglavjem V Uredbe (ES) št. 794/2004.

4. Združeno kraljestvo prekliče vsa neporavnana plačila pomoči na podlagi sheme iz člena 1 z začetkom od datuma sprejetja te odločbe.

Člen 4

1. Vračilo pomoči, dodeljene na podlagi sheme iz člena 1(2), je treba izvesti takoj in učinkovito.

2. Združeno kraljestvo zagotovi, da se ta odločba izvede v štirih mesecih od datuma, ko je bilo o njej uradno obveščeno.

Člen 5

1. V dveh mesecih od datuma, ko je bilo o tej odločbi uradno obveščeno, Združeno kraljestvo predloži Komisiji naslednje informacije:

(a) seznam upravičencev, ki so prejeli pomoč iz člena 1(2) te odločbe, ki ne izpolnjuje pogojev iz Uredbe (ES) št. 875/2007, in skupni znesek pomoči, ki jo je prejel vsak upravičenec;

(b) skupni znesek (glavnica in obresti), ki ga mora vrniti vsak upravičenec;

(c) podroben opis že sprejetih in načrtovanih ukrepov za delovanje v skladu s to odločbo ter

(d) dokumente, ki dokazujejo, da se je od upravičencev zahtevalo vračilo pomoči.

2. Združeno kraljestvo obvešča Komisijo o napredku glede sprejetih nacionalnih ukrepov za izvajanje te odločbe, dokler se vračanje pomoči, dodeljene na podlagi sheme iz člena 1, ne konča.

([1]) UL L 140, 30.4.2004, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 1935/2006 (UL L 407, 30.12.2006).

Združeno kraljestvo takoj predloži vse informacije o že sprejetih in načrtovanih ukrepih za delovanje v skladu s to odločbo, ki jih zahteva Komisija.

Zagotovi tudi podrobne informacije o zneskih pomoči in obrestnih merah za vračilo pomoči, ki so jih upravičenci že vrnili.

Člen 6

Ta odločba je naslovljena na Združeno kraljestvo Velike Britanije in Severne Irske.

V Bruslju, 13. novembra 2007

Za Komisijo
Joe BORG
Član Komisije